



GEMEINDE ST. ULRICH
PROVINZ BOZEN

COMUNE DI ORTISEI
PROVINCIA DI BOLZANO

CHEMUN D'URTIJËI
PROVINCIA DE BULSAN

BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES

DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE

DELIBERAZION DLA
JONTA DE CHEMUN

Nr. 439

vom - del - di 01.09.2026

Uhr - ore - ëura 09:00

GEGENSTAND:

Gewährung eines
außerordentlichen Beitrages an
den Verein "VKE" - Sektion
Gröden für das Herbstfest -
Spielbus.

OGGETTO:

concessione di un contributo
straordinario all'associazione
"VKE" - sezione Val Gardena per
la festa d'autunno - Spielbus

ARGUMENT:

cunzeder n cuntribut
straurdiner ala lia "VKE" -
sezion Gherdëina per la festa
d'autonn - curiera cun juesc.

	Anwesend Presenti Prejenc	Abwesend entschuldigt Assente giustificato L mancia cun rejon	Abwesend unentschuldigt Assente ingiustificato L mancia zënza rejon
Moroder Tobia	X		
Moroder Adelheid Lara	X		
Lardschneider Armin	X		
Goller Martina	X		
Comploi Martina	X		
Prugger Janpiere Laurin	X		

Es nimmt teil die
Gemeindesekretärin Frau

Partecipa la segretaria
comunale sig.ra

L tol pert la secretera de chemun
sen.a

Dr. Gallina Lara

Nach Feststellung der
Beschlussfähigkeit übernimmt
Herr

Accertato il numero legale, il sig.

Udù che n ie assé per pudëi
delibré, sëurantol bera

Dr. Moroder Tobia

in seiner Eigenschaft als
Bürgermeister, den Vorsitz und
erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco, as-
sume la presidenza e dichiara
aperta la seduta.

te si funzion de Ambolt, la
presidënza y detlarea davierta la
senteda.

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Nach Einsichtnahme in das Ansuchen vom 19.08.2026 des VKE - Verein für Kinderspielplätze und Erholung – Sektion Gröden - mit Sitz in Bozen, womit um die Gewährung eines außerordentlichen Beitrages zur teilweisen Deckung der Spesen für die Organisation des Herbstfestes in St. Ulrich und den Einsatz des Spielbusses angesucht wird;

Hervorgehoben:

- dass der Verein VKE – Sektion Gröden am 19.09.2026 das Herbstfest auf dem Spielplatz bei der Grundschule St. Ulrich organisiert und dass zu diesem Anlass Kastanien gebraten werden und ein Spielbus bestellt wird;

- dass dieser Spielbus eine Vielzahl an Spielmöglichkeiten aber auch kreative Werkstätten anbietet und von den Kindern sehr beliebt ist;

- dass alle Kinder zu diesem Spielfest eingeladen sind;

- dass die Organisation des Kinderfestes mit verschiedenen Ausgaben verbunden ist;

- dass die finanziellen Mittel des obgenannten Vereines äußerst gering sind und dieser somit auf die Gewährung von öffentlichen und privaten Beiträgen angewiesen ist; In Erachtung, dass es angebracht ist dem VKE - Verein für Kinderspielplätze und Erholung – Sektion Gröden - mit Sitz in Bozen einen angemessenen, außerordentlichen Beitrag für die Organisation des Herbstfestes in St. Ulrich und den Einsatz des Spielbusses zu gewähren;

Festgestellt, dass dem Beitragsgesuch die vorgeschriebenen Unterlagen beigelegt wurden;

Nach Einsichtnahme in die Gemeindeverordnung über die Gewährung von Beiträgen;

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag des laufenden Finanzjahres;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;

Nach Einholung der positiven Gutachten des Verantwortlichen des betreffenden Dienstes (xnRGF+e1Ny0XKSpgy1jM+/fgY1WiBN+byTYi043GOCO=) und des Verantwortlichen des Rechnungsamtes (m4PvLZ3qJdJHboBiks5B2BN09Idi5POG6DeOxaM0IGM=) bezüglich der gegenständlichen Beschlussvorlage, im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;

Anwesend sind Nr. 6 Mitglieder;

Mit Stimmeneinhelligkeit, ausgedrückt in der vom Gesetz vorgesehenen Form;

beschließt

- aus den obgenannten Gründen dem VKE - Verein für Kinderspielplätze und Erholung – Sektion Gröden - mit Sitz in Bozen einen außerordentlichen Beitrag von Euro 500,00 für die Organisation des Herbstfestes in St. Ulrich und den Einsatz des Spielbusses zu gewähren.

- die Gewährung dieses Beitrages erfolgt unter der Bedingung, dass der Begünstigte sich verpflichtet, die erhaltene Beihilfe ausschließlich für den Zweck, für den sie gewährt worden ist, zu verwenden.

- die Ausgabe von Euro 500,00 dem Haushaltsvoranschlag des laufenden Finanzjahres anzulasten, u.z. der KS 120150 „Kinderfürsorge“, Kap. 12011.04.040100 „Laufende Zuweisungen an soziale private Einrichtungen“, welches genügend Verfügbarkeit aufweist.

- sollte nur ein Teil der Tätigkeiten durchgeführt oder belegt werden, bzw. sollten die entsprechenden Ausgaben geringer sein als veranschlagt, wird ein verhältnismäßig geringerer Betrag ausgezahlt.

LA GIUNTA COMUNALE

Vista la richiesta dd. 19.08.2026 del VKE - associazione campi gioco e ricreazione – sezione Val Gardena - con sede a Bolzano, tendente ad ottenere la concessione di un contributo straordinario a parziale copertura delle spese da sostenere per l'organizzazione della festa d'autunno ad Ortisei e l'utilizzo del ludobus;

Fatto presente:

- che l'associazione VKE – sezione Val Gardena organizza la festa d'autunno il 19.09.2026 presso il parco giochi della scuola elementare di Ortisei e che per l'occasione vengono arrostiti castagne ed viene invitato un ludobus;

- che questo ludobus “Spielbus” offre una varietà di giochi ma anche laboratori creativi ed è molto apprezzato dai bambini;

- che tutti i bambini sono invitati a questa festa;

- che l'organizzazione della festa dei bambini comporta diverse spese;

- che i mezzi finanziari dell'associazione sopracitata sono assai limitati e che pertanto deve fare affidamento su contributi pubblici e privati;

Ritenuto doveroso concedere al VKE - associazione campi gioco e ricreazione – sezione Val Gardena - con sede a Bolzano un adeguato contributo straordinario per l'organizzazione della festa d'autunno ad Ortisei e l'utilizzo del ludobus;

Accertato che alla richiesta di concessione del suddetto contributo venne allegata la prescritta documentazione;

Visto il regolamento comunale per la concessione di contributi;

Visto il bilancio di previsione del corrente esercizio finanziario;

Visto il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;

Acquisiti i pareri favorevoli sulla proposta della presente deliberazione come espressi dal responsabile del servizio interessato (xnRGF+e1Ny0XKSpgy1jM+/fgY1WiBN+byTYi043GOCO=) e dal responsabile di ragioneria (m4PvLZ3qJdJHboBiks5B2BN09Idi5POG6DeOxaM0IGM=) ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;

Presenti n. 6 membri;

Ad unanimità di voti, espressi nelle forme di legge;

delibera

- di concedere, per i motivi indicati nelle premesse del presente atto, al VKE - associazione campi gioco e ricreazione – sezione Val Gardena - con sede a Bolzano, un contributo straordinario di Euro 500,00 per l'organizzazione della festa d'autunno ad Ortisei e l'utilizzo del ludobus.

- la concessione del presente intervento finanziario è vincolata all'impegno del soggetto beneficiario di utilizzarlo esclusivamente per le finalità per le quali è stato accordato.

- di imputare la spesa di Euro 500,00 al bilancio di previsione dell'esercizio in corso e precisamente al CC 120150 “Infanzia”, cap. 12011.04.040100 “Trasferimenti correnti a Istituzioni Sociali Private”, che presenta sufficiente disponibilità.

- se si dovesse effettuare o documentare soltanto una parte dell'attività, rispettivamente se le relative spese dovessero essere minori di quanto preventivato, verrà erogato un importo proporzionalmente minore.

- der Beitrag wird nach Vorlage, seitens des Begünstigten, einer Abrechnung, die vom Bürgermeister zum Zeichen der Bestätigung und Gutheißung gegengezeichnet ist, ausbezahlt.
 - darauf hinzuweisen, dass jeder Bürger gegen diesen Beschluss, während des Zeitraumes seiner 10-tägigen Veröffentlichung, beim Gemeindevausschuss Einspruch erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit desselben kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion der Provinz Bozen, Rekurs eingereicht werden.

- il contributo viene erogato dietro presentazione da parte del beneficiario di un rendiconto, controfirmato dal Sindaco in segno di conferma ed approvazione.
 - di dare atto, che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta comunale opposizione avverso la presente deliberazione. Entro 60 giorni dall'esecutività della stessa può essere presentato ricorso al Tribunale regionale di giustizia amministrativa - Sezione autonoma per la Provincia di Bolzano. san

LA JONTA DE CHEMUN

Ududa la dumanda di 19.08.2026 dl VKE - lia plazes da fé damat – sezion Gherdëina - cun sènta a Bulsan cun chëla che la damanda de giapé n contribut straudiner per curì n pert la spëises per mèter a jì la festa da auton a Urtijëi y se nuzé dla curiera di juesc;

Tenì cont:

- che la lia VKE – sezion Gherdëina mèt a jì la festa da auton ai 19.09.2026 sun la plaza da fé damat dla scola elementera de Urtijëi y che per la ucajian vëniel pratà castanies y fat unì na curiera cun juesc;
 - che chësta curiera cun juesc “Spielbus” pieta n grum de juesc na nce la puscibltà de lëures creatives y ai mutons ti sal scialdi bel;
 - che duc i mutons ie nviei ala festa;
 - che la urganisazion dla festa per mutons cumporta defrënta spëises;
 - che la lia dita dessëura ne n'à nia assé scioldi y che la muessa se lascé judé tres cuntribuc da ènc publics y privac;

Ratà perchël de pudëi cunzeder al VKE - lia plazes da fé damat – sezion Gherdëina - cun sènta a Bulsan n contribut straudiner per mèter a jì la festa da auton a Urtijëi y se nuzé dla curiera di juesc;

Azertà che ala dumanda de cunzescion dl cuntribut nunzià ie unì njuntei i documënc scric dant;

Do avëi udù l regulamënt cumenel per la cunzescion de cuntribuc;

Udù l bilanz de previjion de chësc ann finanziaer;

Udù l Codesc di ènc raionei dla Region Autonoma Trënt-Sudtiroi, dat pro cun L.R. dl 03.05.2018 n. 2;

Tëuc ite i bënsteies sun la pruposta de chësta delibrazion sciche dac ju dal respunsabl dl Oservisc nteressà (xnRGF+e1Ny0XKSpgy1jM+/fgY1WiBN+byTYi043GOCO=) y dal respunsabl de rajuneria (m4PvLZ3qldjHboBiks5B2BN09Idi5POG6DeOxaM0IGM=) aldò dl art. 185 y dl art. 187 dl Codesc di ènc raionei dla Region Autonoma Trënt-Sudtiroi, dat pro cun L.R. dl 03.05.2018 n. 2;

Prejènc n. 6 cumëmbri;

Cun duta la ujes a una, dites ora tla formes de lege;

fej ora

- de ti cunzeder, per la gaujes scrites su dessëura, al VKE - lia plazes da fé damat – sezion Gherdëina - cun sènta a Bulsan n contribut straudiner de Euro 500,00 per mèter a jì la festa da auton a Urtijëi y se nuzé dla curiera di juesc.

- l cuntribut vën dat sota chëla cundizion che chisc scioldi vënie mé adurvei per i fins per chëi che i ie unic cunzedui.

- de adebité la spëisa de Euro 500,00 al bilanz de previjion de chësc ann y plu avisa al ZC 120150 “Mutons”, cap. 12011.04.040100 “Trasferimënc curënc a istituzions sozieles private”, che mostra su assé despunibltà.

- sce unissa fata o documentada me na pert dla atività o sce la spëises fossa mëndres de chëles ududes danora, unirà paieda ora na soma n proporzion plu bassa.

- l cuntribut vën paia ora do prejentazion da pert dl benefizier de n rendicont, contrafirmà dal Ambolt n sèni de cunfërma y apruvazion.

- de tenì cont che uni zitadin possa, ntan l tēmp de publicazion de 10 dis, prejenté ala Jonta de chemun oposizioni contra chësta delibrazion. Tl tēmp de 60 dis da canche chësta ie esecutiva possen prejenté recurs al Tribunal regiunel de redlëza aministrativa – Sezion autonoma per la Provinzia de Bulsan. san

Gelesen, genehmigt und
gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto

Liet, cunfermà y sotscrit

Der Vorsitzende/Il Presidente/L. Präsident

Moroder Tobia

Die Sekretärin/La Segretaria/La Secretera

Dr. Gallina Lara

Im Falle der Aufnahme von
Ausgabenverpflichtungen liegt
die Erklärung zur finanziellen
Deckung dem Beschluss bei.

In caso di assunzione di impegni di
spesa, la dichiarazione inerente la
copertura finanziaria è allegata
alla deliberazione.

Sce l vën tëut su mpënies de
spëisa, ie la detlarazion sun la
curida finanziaria njunteda ala
deliberazion.

Der Leiter der Organisationseinheit Rechnungswesen
Responsabile per l'unità organizzativa Contabilità
Respunsabl per la unità de urganisazion Contabltà

Hofer Matthias

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale – documënt firmà cun firma digitela
